Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/72

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

30

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三壹式七年九月三十日 星期六 Saturday 30 September 1972 (Vol. 34 No. 192 Page 1）

公元一九七式年 九月三十日 星期六 一

（壬子年八月小 廿三日）

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
	零售每份一毛五

加拿大華文日報之先導者肇創於一九一〇年，
加拿大新聞社、合衆社通訊社之長期電訊特約戶

晨霧午轉晴 明晨陰午晴
高溫度五八 低溫度四三

台日貿易文化接觸之門仍開放
台北宣佈對日斷絕外交關係

（台北卅日路透社電）東京與北京之間正式建立關係之後，蔣介石領導的台北國民政府昨（星期五）晚已憤然宣佈與日本斷絕外交關係，但仍然打開雙方繼續貿易及文化接觸的門戶。

剛在北京宣佈中日建交的聯合公報之後十二小時，台北政府發表對日絕交的文告，指責日本政府不顧協定的義務，進行各種背信行動。並謂：有關目前雙方關係決裂及今後可能因此而發生的任何事件，應由日本負其全咎。但此項文告並未提及台灣與日本的經濟關係問題。

台北一位立法委員曾謂：應該與日本一併斷絕外交和經濟等關係。

日本是台灣的第二位貿易國，僅次於美。主要是原料及投資基金的來源。

北京與東京建立外交關係後，對於國民政府總統蔣介石的政權，又是一次重大的打擊。因蔣氏自一九四九年被共軍逐出中國大陸逃至台灣以來，一向擁有信念，認為必定有一日能反攻勝利光榮返回大陸。蔣氏八十四歲，聞近來曾患微病。

台北政府文告並謂，日本政府承認北京政權，將帶給日本、亞洲及太平洋區無窮的災禍。

日首相訪華會談後 中國獲得和平勝利

（北京路透社電、據此間外交界人士稱，在過去一百年來中日關係歷史上，如果日本曾在軍事敵對事件獲得最多的勝利，則中國昨日已獲得和平的勝利，此乃一般外交家分析，日首相田中訪北京 與中國總理周恩來高峰會議後發表聯合公報的意見和觀感。

北京政府與日本建立外交關係的決心，對台北國民政府一大打擊，在不干涉內政的原則之下，中國將繼續設法使台灣歸回中國的懷抱。

國際監察團總部遷河內 後西貢施報復

（西貢路透社電）南越政府現堅持決策，不再給予國際監察團印度代表續期居留南越的護照簽証。

西貢外交部昨發表文告，謂此項行動是因為印度提高駐河內代表階級，原設總領事，變為互派大使之故。此不應視為只對政府施報復，而且抗議印度處於國際監察團主席的地位，單方面放棄其中立的立場。

印度代表團最後的壹位職員，於其所持護照期滿之前一日 昨（星期五）已乘監察團專機，由西貢赴河內。

該監察團是根據日內瓦國際會議決定由印度，波蘭及加拿大等參國派代表組成，昨曾宣佈其總部及由印度人主持的秘書處，將由西貢遷往河內 印度及波蘭等曾分別發表文告，指責南越政府有歧視措施。加拿大代表此未曾簽署提出書面抗議，該抗議書指責西貢政府已破壞一九五四年在日內瓦會議所訂的條約。

加指印波破壞工作

（奧太瓦加拿大社電）加拿大曾指責印度及波蘭兩國破壞駐越國際監察團的工作。此間外交部昨公佈加國代表於九月廿八日在西貢舉行監察團會議時，曾在席上提出對印波代表此項指責。

波昂北京達成協定 平衡中蘇外交形勢

（波昂美聯社電）西德總理布蘭特領導下的政權，展開對華外交關係的行動，昨已達成主要的協議，藉以比較西德對蘇聯的外交關係，獲致平衡的形勢。

據外交部報告：中國與西德雙方代表經過三個月的祕密談判後，昨已達到成功的結局，西德外長史奇路於十月日至十四日赴訪北京期間將與中國外長姬鵬飛簽署有關互相交換大使合約。

靈通人士透露消息：謂西德外長將與中國高級官員，包括總理周恩來等會談，討論有關增加貿易，航空交通合約，科學及文化交流等問題。

波昂與北京建交，對台北國民政府並沒有直接的影響，因為西德與台北，原未有正式外交關係，但西德與北京設立大使後，却可能引起蘇聯及東德等方面嫉忌，因為蘇聯集團認為西德是一種特殊的國家地位。

聯國秘長要求處理 台北積欠巨額經費

（聯合國美聯社電）聯國祕書長華爾添昨曾要求本屆聯國代表大會，處理有關台灣國民政府去年被革除席位之前，所積欠經費一千六百六十萬元的債務問題。並謂：當此時期聯國大會應該設法解決其他有關財政困難的問題。

華爾添昨向聯大財政委員會發表報告時稱：一九七一年十月廿五日聯國大會表決由北京政府取得中國席位及驅逐台灣代表之前，在中國的賬戶之下，尚欠經費為一千六百六十萬元。

北京政府接受如以前台灣政府一樣的義務，要負担聯合國經費的算總額的百份之四，在今年初曾支付一九七二年負担配額七百七十萬元的半數，當時并曾聲明不負責支付國民政府以前積欠的債項。

中國代表並曾謂：中國不負担有關違犯聯國憲章或敵對中國人民的一切費用，包括駐剛果，中東及韓國等和平軍的經費。

蘇聯及東歐各國亦曾拒絕繳交此項和平軍經費。

東京機場歡迎與抗議一片混亂廿五人被捕
田中訪華後抵東京

（東京路透社電）日本首相田中角榮訪問北京與中國完成建立外交關係任務後，今日返回東京。

大批日本政府官員及反對黨人士，今日均在東京羽田國際機場迎接五十四歲的田中首相返國。

與中國建立外交關係，為日本戰後最重要的一項外交勝利。

但田中又受到黨內親台灣國民政府人士的抨擊。

台灣於昨日田中與周恩來在北京簽約建交後不久，即宣佈正式與日本斷絕邦交。

田中在機場發表簡短報告時表示，中日建交為兩國人民長期的渴望，同時為亞洲和平的基礎。

今日約有二千五百名警察在機場鎮壓右派民衆的示威抗議，警方已逮捕二十五名示威民衆，其中大部份為傾右人士。

田中稍後在記者會中指出，中國已對日本與台灣的關係問題，取得瞭解。

田中對日台貿易與文化交流問題稱，每年約有數千名日本人前往觀光，同時約有三千八百名日人在台灣定居，而民航班機仍然繼續通航。

日航公司報告，今日飛往台灣的兩班客機均空無一人，原訂機票的二百十七名旅客均恐情況轉變而取消旅程。

田中今時表示，日本目前的外交任務將專心與蘇聯商討和平條約。

以國客機空中接報 暗藏炸彈查實虛傳

（台拉維夫美聯社電）一架以色列航空公司由巴黎飛抵台拉維夫的波音七四七型客機機長表示，有關恐怖份子曾企圖在飛機上暗藏炸彈的報告，並不確實。

機長夏苗指出，經過機員檢查全機旅客，電晶體收音機及行李後，并未發現有任何爆炸品。

在該機降落前一小時，以色列機場表示，他們接獲巴黎奧里機場報告，一名不明身份的恐怖份子曾交給一名女旅客一個電晶體收音機型炸彈，而安全人員因疏忽未查出。

該班機機員向記者表示，他們經過徹底檢查後，并未發現該枚偽裝炸彈。

該機由紐約飛往巴黎，九十分鐘後由奧里機場起飛，前往以色列羅德國際機場。

美國與以色列合作 成立科學基金委會

（聯合國美聯社電）美國與以色列已同意在成立一個需款六千萬元的科學合作基金會。

該項協議由美國國務卿羅治斯與以色列財政部長沙佩簽訂，兩國合作發展科學。

叙利亞否認黎報導 蘇聯增加對叙軍援

（貝魯特美聯社電）叙利亞外交部發言人否認黎巴嫩所刊登的新聞報導，稱蘇聯代表曾在大馬士革商討蘇叙兩國軍事援助問題。

該發言人雷菲表示，有關該項報導，全無事實根據。

他同時指出，黎巴嫩報紙於上週報導，蘇聯已對叙利亞增加軍援之事有些誇張，但他並未作更進一步說明。

一家貝魯特獨立報紙引用阿拉伯外交消息指出，蘇聯代表曾於週一抵達大馬士革，與叙利亞當局進行祕密的會談，蘇已運大批新型飛彈予叙利亞。

愛爾蘭大馬票決賽 雲域兩埠三人中獎

（雲高華特訊）本屆愛爾蘭馬票今日在英國紐麥傑劍橋賽馬場舉行跑馬決賽揭曉，卑詩省居民，中頭二獎各壹人。

域多利工程師米雅哈夫拉瑪，五十歲，高中頭獎獎金十二萬元，哈氏現任職於省政府公路廳為橋樑設計師，已婚有一子，十一歲，合家歡喜。

雲埠科世夫，住頃士威四零九五號，中二獎四萬七千元，比拿戴泰，住廿七街西，三八一一號，中三獎二萬四仟元。

卑詩省府取消補助建築費 雲埠建巴勒跨海大橋

卑詩省政府已決定轉移為發展低原區交通之用。

該項為數二百七十萬元補助經費，省政府已決定轉移為發展低原區交通之用。

該項爭論已久的工程，由市議事務廳與羅利墨宣佈省政府決定不予支持。

羅利墨表示，巴律省長的內閣認為此正為選擇發展交通或建橋之時，故決定否決建巴勒大橋議案。

市鎮事務廳長指出，省政府的決定並不防礙中央政府的原定計劃，但他預料中央政府會繼續支持。

他表示，中央政府可能會決定支持，但我仍是懷疑。

又謂，由社信黨政府所準備的三百七十萬元補助，仍是信黨政府的原定計劃，但他將於近期內安排與中央政府會商討在低原區交通發展之長期研究計劃而作為亞洲和平的基礎。

移民部嚴查觀光客 有些乃徒及危險人

（都朗度加拿大社電）中央聯邦政府移民部長麥凱西表示，估計在加拿大非法居留的人數約五萬人。

他在訪問中指出，他對該項秘密資料於六月份由奧太瓦送至各地區移民官時，被都朗度星報記者獲得此消息，並不感到憂慮。

麥凱西表示，該五萬人中有些為對加國安全有危險的人，或職業匪徒，但大部分均為希望在加拿大居住的普通人民，而未申請辦理移民。

他指出，其中部份人士以冒充為觀光客，其實不合格為移民，及為加國民在加居留有關當局將不久調查該類入物據資料中表示，六月底時的移民申請積案為一萬零九百二十五件，目前僅餘四千八佰三十八件。

三歲女童溺斃浴缸 照顧女子被控謀殺

（雲訊）一名兒童照顧人因其照顧的三歲女童溺死被控謀殺罪。

十九歲的被告少女羅黛，住十五街東一四二四號，已受省法院傳訊。

警方表示，三歲女童瑪莎于週二下午在片多拉街二一五〇號住宅，其母親臥房之浴缸中溺斃。

該被告將會往卑詩大學醫生中心見精神病醫生後，向警方報案。

少婦在購物場上車 遭匪威脅跳車脫難

（雲訊）一名已婚少婦於週三駕車被人以尖刀恐嚇，女而他機警在故蘭胡街與佐治街口跳車逃走。

該名少婦跑入乞臣卑百貨公司向警衛人員求救警方立即尋捕該名個子高大的疑犯。

該少婦向警方表示，當她在屋烈治購物中心上車時，一名男子即以尖刀指住她喉嚨，命令她開車至市中心區。

當她駕車至乞臣卑百貨公司時，即見機猛踢煞車，跳車脫險，該名疑犯見狀，亦跳車逃去，經警方在市中心區搜尋後，并未捕獲疑犯。

警方傳訊七歲女童 嫌疑縱火燒燬公寓

（雲訊）警方已訊問一名七歲女童，嫌疑在第十街西四千五百號街位，縱火燒燬兩間公寓及五間商店。

往往在商店樓上四十名房客，均即時逃往街上，雖然有些受到烟動，但無人送醫院治療。

警方到達現場時發現兩處着火，第十街西四五二三號及四五二七號商店後面均着火，由現場證據顯示，火災因火柴燃燒紙張而起。

警方表示，他們在火災現場附近發現一名七歲女童，經詢問後，又調查兩名較大的男童，該兩男童可能曾與七歲女童在一起。

該女童目前已由其父親領回。

該場火災使二樓兩間公寓受損較重，樓下商店受損輕微。

前年博成日車禍案 兩遺孤均獲賠償費

（雲訊）卑詩省最高法院法官麥純夫同意一項協議，於一九七零年博成日車禍所遺留的兩名十多歲孤兒，每人獲賠償費一萬八千五百元。

羅納約翰遜夫婦與伍名子女中的三名，均在軒尼埠車禍中死亡，約翰所駕汽車與下班騎警尼可的車相撞，而釀成慘禍。

結果該場車禍官司已在庭外和解，由希金與亞勃兩兄弟各獲賠償費一萬八千五百元，但至他們年滿十九歲後才能領取。

兩劫銀行賊均判重刑

（雲訊）兩名男子因被控於去年八月在亞斯湖搶劫銀行，已被地方法院判刑合計十八年。

該兩名劫匪為廿五歲的羅維斯，被判刑十年，廿六歲的莫西瓦被判刑八年。

來件 新時代的疾病

譚述棠

（二）由精神緊張而產生的疾病：諺曰：「一兎在野，百人競之」。金錢具有無限的力量，有了金錢，甚麼困難的事也可辦到。所以人們竭了利，往往不惜任何犧牲，經然攪盡腦汁，竭盡心力，也要向利字追求。我見過許多商人一面接聽電話，一面執筆疾書，另一面又與顧客作買賣的接洽，簡直是五官並用，沒有片刻休息。在香港的巴士站，渡海輪碼頭，人們無論乘車，或過海，多是像一窩蜂的跑步前進，精神的緊張，由此可見。張仲景傷寒論序說：「競逐榮勢，企踵權豪，孜孜汲汲，名利是務」。此語足以道出近世都市人勞心勞腎，耗精損神的競爭情形。內經說：「腎爲精神之府庫，心乃神之中樞」。今人營營役役，日理萬機，無時或息，濫用其精，屢耗其神，其不至神衰精竭者幾希！所以近世人由於精神緊張而招致的高血壓病，心臟病特別多的，就是這個原因。

（三）由飲食不當而產生的疾病：飲食是養生之源，但飲食不當，也是招致疾病之由。古人說：「病從口入」。確是金科玉律之言，堪爲人們畢生座右銘。近世人喜歡冷飲凍食，夏季裏冰凍的飲料，日不離口，即使是冬令，飲酒亦常加生雪，此種情形，在都市人的生活裏，已是司空見慣的了。尤其在熱帶的地方，更是經年不輟殊不知胃喜溫和，脾畏濕潤，人身最重要的是陰陽調和，就是這個原因。

（四）由精神緊張而產生的疾病：精神緊張，由此可見。張仲景傷寒論序說：「競逐榮勢，企踵權豪，孜孜汲汲，名利是務」。此語足以道出近世都市人勞心勞腎，耗精損神的競爭情形。內經說：「腎爲精神之府庫，心乃神之中樞」。今人營營役役，日理萬機，無時或息，濫用其精，屢耗其神，其不至神衰精竭者幾希！所以近世人由於精神緊張而招致的高血壓病，心臟病特別多的，就是這個原因。

（五）由飲食不當而產生的疾病：飲食是養生之源，但飲食不當，也是招致疾病之由。古人說：「病從口入」。確是金科玉律之言，堪爲人們畢生座右銘。近世人喜歡冷飲凍食，夏季裏冰凍的飲料，日不離口，即使是冬令，飲酒亦常加生雪，此種情形，在都市人的生活裏，已是司空見慣的了。尤其在熱帶的地方，更是經年不輟殊不知胃喜溫和，脾畏濕潤，人身最重要的是陰陽調和，就是這個原因。

舞女赴菲選美內幕

「二」

這便成爲她後期「出術」放洋過關斬將的伏線，於中最大者，菲律賓宿務市長奧斯敏納。

世君風流自賞，是馬尼拉選美會贊助人之一，他於兩個月前訪問台北，公餘之暇，對當地美人兒最感興趣，於是，有幫閒人物把齊維莉介紹給他，但沒有說明她的舞小姐身份，說祇是「最有希望電視新星」。市長大悅，認爲像齊維莉這樣的女孩子，參加亞洲小姐選美，一定大有機會。

「三」

斬將宿務市長奧斯敏納。

世君風流自賞，是馬尼拉選美會贊助人之一，他於兩個月前訪問台北，公餘之暇，對當地美人兒最感興趣，於是，有幫閒人物把齊維莉介紹給他，但沒有說明她的舞小姐身份，說祇是「最有希望電視新星」。市長大悅，認爲像齊維莉這樣的女孩子，參加亞洲小姐選美，一定大有機會。

「三」

生活講座

（二九三）

雖然迷信要不得 若干塲合有價值

幫助了鰥寡孤獨，解決了社會問題，這也含有社會教育的意義。

民間還有許多迷信行爲，如鹽不可以放在手掌之中相互傳遞，這是教人對食品不要用手來傳遞，這含有衛生的意義。至於提倡吃蔬，不要想到修來世的觀念，實際上多吃肉食，對人不相宜，也有一種飲食衛生的意義，做父母常常教訓孩子不可以把米粒落在地上，說是要受到雷殛的，其實這是珍惜物力，也是對農人「粒粒皆辛苦」的敬意。還有一種愛惜字紙運動，到了老年的躬自到路上去拾字紙，拿回來焚化，看來十足迷信，但是含有老年運動，清潔城市的意義。至於向天膜拜，不要想冀求多福，實在也是老年人的一種柔術運動。

至於朝山膜拜，長途跋涉，更含有晨運遠足郊遊的養生意義。

總之，從前人要實行一種良好的運動，必須用迷信的辦法來補助推行。

近世舊迷信雖然已經大部份打破，但是現代的新迷信，說來更是話長。

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
電話 682-9620 號四二五街緬
營業時間：上午十一時至晚十一時（逢星期一休息）
上湯鮮蝦雲吞麵
杜侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節

國家無綫電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
新運到一九七三年原子粒彩色電視機

政府文憑技師修理快捷妥當

文華花店
Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞賜顧 無任歡迎

寧埠 JACK WONG 3511-41 Ave. VERNON, B. C. 黃昃園
老招牌新電話 二五三·二五三一
積梁建築裝修
Leong's Construction
黃昃菜園 靚嫩蘿白 老身大小冬瓜 靚白紹菜 所有寄費買者自理

雅慈油漆裝修
經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.
海外華人男女友誼介紹中心。喜歡結識理想的對像嗎？歡迎來信詢問壹切。
FRIENDSHIPS GALORE
Box 2126, Burnaby 2, B. C.

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST., 736-6637 Res: 324-2039

院戲大氏鄧
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
招登銀幕，燈片廣告，功效宏大，價格特平
時間：一、星期一至星期日每天下午七點放映 二、星期六及星期日加映下午二點十五分一場
優先推出 同塲加映 女俠黑蝴蝶

MATURE ENTERTAINMENT

威發實業有限公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd. (41st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848 Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448
▲投資良機，西區近笠臣街入息屋兩間，六十六尺闊狹，每月收租共七百多元，買一間或二間均可。 問郭光沐
▲西區十四組柏文，每年收租近壹萬八千，取價十八萬。 問郭光沐
▲東區近乃磨及喜士定街入息屋一間平售三萬零五百。 問郭光沐
▲東區近啡場，翻新四睡房兩套廁所大屋一間平賣開價式萬八千五，抵買。問郭光沐
▲投資良機西區近笠臣街舊屋一間，每月可收租五百元柏文地段二萬九千可以成交。問郭光沐
▲北盤汝比菓舖生意連實業，前舖後居，適合家庭經營，平賣二萬九千五，抵買。問何仲生
▲西區十二街中文區入息屋一幢，每年入息高達一萬元 地點適中，常年住滿，開價六萬七千五，抵買。問何仲生
▲東區第十街近亞孖崑入息屋一間，開價三萬九千，每月收租超過五百元 抵買。問何仲生
▲尚有柏文入息屋商業樓宇，菓舖咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋歸及生意歡迎僑胞交屋本公司出費，服務保證週到。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531
慶祝中華人民共和國成立二十三週年紀念盛大酬賓，凡購買國產「人參棗汁」四支，奉送一支！
日期：九月二十日至十月八日
歡迎僑界光臨參觀選購

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428
殮館主婦們請注意
我們爲減輕你們工作時間和減低成本起見：
新從香港大批運到 8-12 隻起各種西士蝦肉
長期供應（歡迎遠近採購）
最新運到
冰霜魚類 鹽藏鹹魚 海味雜貨 瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨 鷄嘜即席麵，斷市多時，今又運到

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935
你的存欵
日日生息
定期存欵 一年期六厘三七五 三年期七厘七五 五年期八厘 式年期七厘式五 四年期八厘
特別戶口五厘 由式千元起，日日計息，存款可隨時提存，最適合商業客戶。
★特別存欵五厘（由式千元起，日日計息一次）
壹切存欵有加政府保障萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振 副經理爾玉漢

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
包機消息
香港倫敦檀島集體或單人票
每週開出樣樣可靠移民機票
分期付欵手續簡便歡迎查詢
寫字樓設「億兆信託銀業」內
辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
李鄧書賢路蔡根遂敬啟
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-3952

CANADA TRUST
買賣房屋 工商樓宇 公寓大厦 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
湯天豪

HOWE TONG
416 MAIN ST., Vancouver, B. C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
▼好商業地皮 215×143 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區開價十四萬九千元。
▼Downtown 街角新階磚商業樓，大个大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元，須一半現錢，餘額充給業主。
▼Kingsway 階磚商業樓二間，近Simpson Sears百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
▼夢屋式間，有三睡房，位西區 Oak 街夾十大街，近學校，車站，開價四萬式千元。
▼四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
▼賺錢殯館因業主退休廉讓，約一百座位，一切設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼尚有大批新盤不能盡錄 歡迎電詢，詳細解說

業銀託信興億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935
你的存欵
日日生息
定期存欵 一年期六厘三七五 三年期七厘七五 五年期八厘 式年期七厘式五 四年期八厘
特別戶口五厘 由式千元起，日日計息，存款可隨時提存，最適合商業客戶。
★特別存欵五厘（由式千元起，日日計息一次）
壹切存欵有加政府保障萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振 副經理爾玉漢

轉載

悲觀瀰漫的廿七屆聯大

【下】 老洪

它們即在過去幾屆的聯合國大會中，提出種種議案，並獲得通過。然而，只要大國不予支持，或碍難支持，就無法實行決議案。

聯合國此種無力情形，在過去一段頗長的時間中，有些國家認係此一組織未能普遍化使然。具體一點說，就是像中國那樣一股勢力尚被排斥於聯合國門外。但從去年十一月起，中國已經參加了聯合國。這個世界組織的機能，究竟是强化了呢，抑或反而降低了呢？

不久之前，關於孟加拉申請加入聯合國問題，中國在安全理事會上行使否決權。接着，關於如何處理中東武力衝突問題，美、蘇、中國又競相使用否決權，展開混戰。從安全理事會上逃動態看來，過去聯合國內之「美、蘇對立」，已經進一步擴大成爲「美、蘇、中國的對立」。要想解決問題，豈非更加困難。

處於此種情形之下，對於聯合國作爲維持國際和平組織的決議及實行機能，就無法寄以多大的期待。在各會員國方面來說，有無挽救或改善的途徑呢？最低限度，聯合國大會是一個很好的講壇和辯論場所，各會員國務須盡量予以利用。儘管建議未必獲得通過，縱使議決了也未能付諸實施。但在發言和討論中，向國際社會公開表明本國的立場，總是壹件頗有意義的事。

自然，根本改革之道，在於修改聯合國憲章，使它能够適應現實環境及需要。但大國對於這樣的改革，必定反對，因爲現行憲章之制定，乃依循所謂「大國壹致」的原則，據據憲章，五個常任理事國均各有否決權，他們怎會主動放棄既得特權，甘願降格與壹般國家處於同等地位呢？

蘇聯外長葛羅米柯抵達紐約時說：蘇聯代表團準備與所有其他國家的代表團合作，在聯大達成對問題有建設性的決議案。他還說：倘若聯合國會員同意永遠禁止使用核子武器和在國際關係上禁止用武，實爲加强國際安全及消

【下轉左上欄】

【接轉載版】

弭侵略威脅的重要步驟云。克里姆林宮眞有如此打算嗎？抑或又是目的只在宣傳呢？我們不願過早武斷，且看情勢如何演變，再行評論。

【完】

少婦睇病衫褲脫清 上下其手偕夫報警

（港訊）昨晚七時卅分，一名少婦由丈夫陪同前往旺角警署投訴，謂被一名醫生在診療中涉嫌非禮。

報案少婦姓陳（廿二歲），據她對警方謂：昨日十時許因感不舒服，便前往旺角一醫務所看病。

當她被請進診症室後，該名醫生要她將衫袂脫去，她當時不以爲意，但脫光後，該醫生突上下其手大肆狎侮一番，並要求少婦對其施以同樣手法，惟被她拒絕。

該少婦後向其丈夫投訴，商量過後決定報案。

有關該宗風化案，眞相如何警方正在徹查中。

警誆展開鬥法結果 紀獲二十萬元珠寶

於是廣佈綫眼於港澳地區，等候歹徒將贓物拋售。

直至前日，警方獲悉有人欲將一批珠寶拋售，約定一珠寶經紀，於上午九時在九龍咖啡屋交易，偵緝情報組督察保羅，李洛夫總華探長鄧耘，高級警目陳福强，陳章，林傑，吳棠坤等，開赴咖啡屋恭候，但歹徒極爲機智，配備汽車，抵達目的地前，并非如預約在咖啡屋內交易，珠寶經紀抵達時，將該經紀接上汽車飛馳向油蘇地方面駛去。

幸而探隊早已料到有此一着，立即驅車尾隨至佐敦道廣東道前交通燈適亮紅燈，歹徒之車輛迫得停止，尾隨之警探汽車，亦相繼抵達，探隊立即落車趨前，向歹徒表露身份，當場在車內拘捕兩個男子，并檢獲一批珠寶，一併帶署偵訊。

經初步查詢後，探隊前赴油蘇地渡船街又×樓一旅行社搜查，結果再拘捕五個男子，及再檢出若干珠寶。據悉：先後被捕之七名男子，年二十歲至四十歲，彼等均有正當職業，不料竟涉嫌與若干巨盜案有關，直至昨晚爲止，彼等仍扣押警署作進一步調查。

【續完】

歹徒穿警察制服佩槍 劫南豐紗廠糧欵廿萬

（港訊）荃灣南豐紗廠昨晨發生戲劇性巨劫案，一名身穿警察制服及配鎗的男子瞰門入廠倒服看更人，（未完）

飛虎牌 漆油

經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹弍號
電話：八七貳．貳叁壹八

有執照修理水喼

各種大小修理，或新水喼工程，所有工作由合格水喼匠師修理，價錢克己，廿四小時應命，電話324-4550與Lewis洽商。

翡翠樓新營業時間

本店新營業時間如下：
星期壹至星期六
每日上午十壹時至夜壹時
星期日上午十壹時至下午九時止
諸君光顧 希請留意

醫中 會國雄 林金鳳

西區後街東定市
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

主治 跌打金科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精神 風濕難症 陰陽惡症 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 瘟疫癆病

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

因本酒樓裝修及員工年假，謹訂於十月一日起至十一月一日止。暫停營業

十壹月貳日起照常營業

敬希各僑胞見諒 鑽石樓全人謹啓

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline — Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair — Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires — Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

專門技師 幫修各種大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油站及停車場式十四小時服務 僑胞光顧 無任歡迎 日夜電話 大八五、大二二八

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

殮館請注意
古巴凍蝦
皇后牌紅盒庄
保証品質劃一上乘
大幫長期供應
價錢特平 各欵西士齊備
價目印備 函索即奉無誤

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St., Phone:684-3520
Vancouver 4, B. C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司 啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風 大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚宴 筵席
菜譜豐富 式飲式食
電話：六八三．壹九三五

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
鄧雙元 325-8981
周榮寬 327-6621
孫鑾華 434-6467
陳翠蓮 876-7771

▲西區十組柏文一近中央醫院有三睡房，取價十弍萬五千元。
▲東區靚住宅一一年新，叁睡房樓下另有四睡房合大家庭，取價四萬七千元。（張樊元）
▲街角商業地一八十五尺乘一百四十尺，橫里最旺區，取價九萬九千元。（周榮寬）
▲東區二睡房住宅一取價一萬八千三百元。
▲冷里叁睡房住宅一十年新，取價弍萬五千九百元。（陳翠蓮）
▲東區新住宅一叁睡房二付水廁，取價三萬七千五百元。
▲東區孖屋一十四年每組叁睡房，土庫二房，月收五百卅元，先付現銀叁萬五千元。
（以上問孫隆華）

中和行公司 溫哥華
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

加拿大總代理 南洋顏賢花生廠 馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

新貨源源運到 特價推出介紹
第六期特價商品

國產緞面女庄棉衲 每件九元八毛五
國產綢面男庄棉背心 每件七元九毛五
國產六十×八十混紡毛毯 每條七元九毛九
國產混毛嬰兒毛毯 每條貳元五毛
國產廣皮男長統皮靴 每對八元四毛九
國產自動開關旺龍遮 每把三元九毛九
上海大白兎奶糖 每磅五毛九
水仙花十五安士蘇菇片三磅一元四毛九
上海無核紅棗 四合一元 國產玉葉香梘 六塊九毛九
食品部繼續平賣

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園 知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新頴 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
777 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 - 687-2652

專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734

新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大都
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

中吃不中看的萊陽梨

種植萊陽梨的土質，多爲沙土地帶，萊陽梨脆到何種程度，一說你便知道，在那鬆軟的沙土地上，如果一個熟透的萊陽梨由樹上掉下來，在那沙窩裏即會跌得稀爛。

萊陽梨的產量很豐，每當成熟季節，所有果園裏的梨樹上，都枝頭纍纍的壓彎了枝子，萊陽梨不但遍銷魯東全區，且由青島烟台兩地大量出口，裝船出口的萊陽梨，大都是用白金紙一個個的包裹起來，然後再裝箱，箱子裏還要一層層的放上海棉草

萊陽梨上市時，那些梨販子們，總是一担担的由果園裏買一梨，

▲ 中秋懷鄉

温城黃偉球

半秋野色一番新，普照團圓緣証宿因。
故土尊鱸空憶念，他鄉詩酒寄情眞。
天涯尚有懷鄉客，泛渚如何追月人。
借問姮娥今夕事，團圓空對亂離民。

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

謝啓

本會瑞獅團，於昨九月廿四日參加黃氏宗親總會成立開幕典禮，巡遊華埠沿門恭賀，荷蒙大漢公報，國光，明和，生昌，禺山公所，讌樂，金利源，桃園，文娛社，大有，西方，秘書賽路，芸生，南施，香港飯室，藝林 社林園，亞洲園，翠樂，羊城，英華，中華，聯昌，東方花舖，泰興，利口福，新位仁，泰華，鳳凰，華新，振華聲社陶陶，台山會館，洪門體育會，洪門民治黨，文心書局，安泰，陸羽，永隆，逢利，雲高華俱樂部，位仁酒家，廣興，慶萬生，廣同，翡翠樓，肇利，利僑，鐵城崇義會，元昌，大華，華隆，永興，業香園，中華藥房，等大商號，團體，懇青獎勵，惠助經費，全人等拜領之餘，殊深感奮，謹此致謝。

雲高華漢升體育會謹啓

SALVAGE PUBLISHER CORP

愛神幸福出版社

欲想挽回婚姻破裂的危機！
欲想增加生活個中的樂趣！
只要你是超過廿一歲的成年人
讓愛神給你
幸福！ 快樂！ 情趣！

本社介紹：

（一）愛神特選精美七彩畫册，神仙境界，快樂無窮每册七元。
（二）各種由本社精選的愛情有味雜誌，特寫大胆鏡頭，動人心魄，每本價錢可分：三元五角，五元，六元，十元，任從選擇。
（三）愛神精裝七彩啤牌全套，膠盒封裝，內有各種不同之生動畫面，使人心弦震驚，鞏固愛情。
（小）六元 （大）七元五角
（四）七彩愛情姿勢指導，圖片豐厚，達藝術高峰，心弦目迷，嘆爲觀止，每本五元五角。
（五）言情造愛小說，並附彩色及黑白圖片，描寫大胆 引人入勝，定價四元，四元五角，六元。
（六）幫助婚姻用具——如有需要請函索說明書。

本書社在美已有十五年歷史之久，出品遍達全球，向爲各界人仕所賞識，我們的信譽和忠誠，更爲人所樂道，有口皆碑，所以各位讀者在款項絕對可以放心。

地址：P. O. Box 666 Bellingham, Wash. 98225 U.S.A.

請寄：Post Order 或 Money Order

祥永式陳醫中

總方各科兒婦男理
現寓：八五〇二東街三十二
電話：四一七五

本人畢業於祖國曾在 鄉城 澳門 香港業醫式十餘年專科電針療法

專治

半身不遂 手足痲痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

承接清理垃圾服務

本E&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。
電話254-6008，255-3689接洽。

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

中心品禮西中

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香香角香色彩如飾裝內室用品，紙製木刻竹織，及各式風鈴，歡迎即寄索取函目價及目錄。Mobile 紙燈罩 膠胞郵購。

曹振興

JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
VANCOUVER, B. C.

政府合法牌照

專科修理水喉煤氣喉等工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
電話：
式五五、四四五九

謝穩啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠遲週知，百草葯齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種輕症，並製備白種之瘡葯膏，有葯方詳明用何葯配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症，亦有葯方詳明用何葯配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之葯丸葯末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見葯多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機

CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA
錦碌埠謝穩謹白

月蓮花舖

Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款柏花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲倘胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大談小酌
悉從尊便

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

和鴻張醫中

業畢院學醫國中
年十二醫行港香在曾
東街打片一七一七寓現
電話：七〇一式·四五二

預約電話
254-9250

鉄打跌骨 風濕專家
風痰腿膝 半身不遂
中風拳縮 口眼歪斜
風濕難擴 手脚缺力
腰骨痛痺 疼痛不止
筋路抽縮 逐節走痛

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家
庭式唱機，唱帶
錄印備 函詢即奉

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

驗眼專家

李興捷 安省渭纖慮大學視光系博士
辦事處：喜士定街東二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教及因喜市定街三〇四八六號電話六八四三東華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯箴

社行旅航捷

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638

香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期及其它特別廉價機票，詳情請面議或電洽。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司十八週年紀念大減價抽獎揭曉列下
中獎者請携獎券到本公司領取

頭獎壹名	三三九八〇五		
式獎壹名	五八〇壹六八		
三獎壹名	三六五〇四四		
四獎壹名	三六貳六九五		
五獎廿名			
叁六三叁八三	三六貳七七三		
三五三六三九	三六九九六壹		
三六四六九九	三六八七七七		
貳壹〇三七九	三六五七六貳		
五八〇四九三	五八〇七六九		
五八〇六五六	五八〇九七壹		
三六五七五四	三四四〇貳〇		
三六三一五四	三六五七四貳		
貳壹〇四貳三	三六三七三四		
貳六三三〇貳	貳壹〇八八七		

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
59 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

新到
海味雜貨 罐頭糖菓
參茸藥材 紅棗蜜棗
家庭用具 瓷器碗碟
籐器竹器 男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭 海狗睾丸

華埠 明和公司 雲高

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268

特製鋼質 蝦餃皮夾 快捷利便

特製鋼堡鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嗲中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嗲中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

粵省大拿加 利德貿易有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙糖糕發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號荷花街
近屋街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-6656

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票 樣樣都有

手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三〇五六五六

太平洋旅行社 林國良 陳國啓

安安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

工藝 BEN QUAN

各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

伍祥

專科
跌打 斷骨脫較 特治
重傷久患 深吼癱瘡
屢醫無效 手足痺痛
未見過我 大小瘡科
未作絕望 傷口爛肉
跌打瘡科
歡迎問症

進修醫學跌打科教師
曾任華南軍醫院骨科軍醫

大〇四街寅天埠雲
電一八〇·三五式話

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到大幫
冰霜明蝦

倚天屠龍記

金庸著

第四十七回 初演神功 【五二七】

張無忌已看到原來是個身穿葱綠衣衫的女子，她和丁敏君說了幾句話，向張無忌和那村女看了一眼，便即走了過來，只見她衣衫飄動，脚步極是輕盈，出步甚小，但頃刻間便到了離兩人四五丈之處，只見她清麗秀雅，容色極美，不過是十七八歲年紀，張無忌心下頗感詫異，暗想聽她嘯聲，看她身法，料想必是個比丁敏君年長得多的女子，那知她似乎比自己還小。

只見這女郎腰間懸着一柄短劍，却不拔取兵刃，空手走近，丁敏君出聲警告：「周師妹，這鬼丫頭功夫邪門得緊，」那女郎點點頭，斯斯文文的道：「兩位尊姓大名？因何傷我師姊？」自她走近之後，張無忌一直覺得她好似面熟，待得聽到她說話，登時想起，「原來她便是在漢水中相逢的周芷若姑娘，太師父携她上武當山去，如何却投入峨嵋門下？」胸口一熱，便想探問張三丰的近況，但轉念想到：「張無忌已然死了，我這時是鄉巴佬，醜八怪，曾阿牛，只要我少有不忍，日後便是無窮無盡的禍患，不管是在誰的面前，我都不能洩露了自己身份，以免害及義父，使爸媽白白的冤死於九泉之下，」一想到已死的原因，他也不肯再以本來身份示人丁敏君道：

那村女冷冷一笑，說道：「令師姊一招「推窗望月」，雙掌擊我背心，自己折了手腕，難道也怪得我麼？你倒問問令師姊，我可有向她發過一招半式？」周芷若轉眼看着丁敏君，意存詢問，丁敏君怒道：「你帶這兩人去見師父，請她老人家發落便是，」周芷若道：「倘若這兩位并未存心得罪師姐，以小妹之見，不如一笑而罷，化敵爲友。」丁敏君大怒，喝道：「什麼你反而相助外人？」

▲ 四十七 千蛛絕戶

張無忌一早丁敏君頭副神色，想起那一年晚上彭瑩玉和尚在林中受人圍攻，紀曉芙因而和丁敏君反臉，今日舊事重演 丁敏君又來逼迫這個小師妹，不禁暗暗爲周芷若担心，不料周芷若對丁敏君極是尊敬，躬身道；「小妹聽由師姐吩咐，不敢有違，」丁敏君道；

梁棋
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

承接土木大小工程
(包括屋頂伸縮及天窗改正)
(內外間格，新舊屋頂伸縮，修理水門汀地面，修理水門汀地面及花園圍牆，鋪設草皮，傾斜屋頂，傾斜地面，傾斜地面)
地址：維力山打街六三〇號 電話：二五四·三七〇六
夜間電話：二五四·五四·五三

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.,

遺囑 及辦理各種文件
代理買賣業買賣
電話 MU. 1-6513

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大幫
280 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設有打卦東七百零十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參詣有求必應或外埠來函求簽代辦解答
電話 255-8274 司理人黃植姓啓

李偉連輸公司
專運送眾物往香港移民出入境行李，傢具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：254-3962

代填入息稅會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
606 East 18th Ave.,
Vancouver 10, B. C
872-8471

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
逢星期四停市一天

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
具政府牌照 收費特廉
快捷可靠
電話：去貳七，去貳壹壹

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔 服務週到
大宴小酌 豐儉隨意
僑胞光顧 無任歡迎

廣珍
首飾鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
79 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

大平特平
男羊毛 內衫褲
電話 683-4929
KUO KONG SUK CO. 國光公司 髮型 27 PENDER STE VANCOUVER B.C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡啉
文房用具 書報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

榮榮腊味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目即佈
函索即寄
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 香林比亞街 電話 684-8321
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新邊麵麭
美味新鮮
Sunbeam White Enriched Bread

誌里冷氣工程
專門大小商業凍房冷氣工程，製冰機及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式，壹〇三九
257 E. Broadway, Vancouver, B.C.

昌記漆油修裝
承接泥水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
公司電話 式五四·七五〇三 六八七·四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 2241-3
余風采堂二樓
電話：六八八·五一八九

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化鐵閘
僑胞光顧無任歡迎
電話 876-4740

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
晴打電話 253-5544
地址：叁壹壹六佐治街東

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 6-1357

食品雜貨店出賣
商業街角地位，兼稠密住家區，設備齊全，每日生意弍百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最適合夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。

吳國華辦事處啟

加拿大商業銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
部司理 馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
US$ S.Fr. Can$ DM Stg.£ HK$
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

家專
驗眼兼較眼鏡
吳古律氏
A. Gerard Hirschberg,
華十參連醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

家專驗配眼鏡
周愛權

精較各種時眼鏡
修整破裂之眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

香港方物誌

葉林豐著。

再談杜鵑

也有產卵在鳥巢中的習慣，他們這樣的偷懶方法也幷不是完全盲目無選擇的，牠們感得選擇在食料與自己相親的母鳥巢中來產卵，而且每一巢中僅產二顆或兩顆，有時又將卵產在地上，然後偷空啣入別的鳥巢，牠所寄養的那座鳥巢中的其他小雛，一定沒有小杜鵑或小郭公鳥那麼強壯，所以結果總是逐隻被牠擠得跌出巢外，就是巢中有兩隻小杜鵑，較弱的一隻也往往遭遇同樣的命運　被較強的一隻擠跌出去，據說小杜鵑這種排擠同類的方法是生天遺傳的，牠們懂得先將身體挨近巢中的其他小雛，然後張開沒有毛的肉翅一陣亂抖，這樣就可將另一隻小鳥抬高起來，從巢邊棄出去。

懷特的塞爾彭自然史，是英國十八世紀一部有名的科學小品傑作，其中就一再提到鵑杜郭公等的這類怪習慣，他的這本書是書信體的，在有一封信裡，他說起有壹次有個獵人告訴他，說是某處樹上有一隻小鳥的巢，其中有一隻是貓頭鷹，由一隻小雀在餵食，他聞訊走去看，發現原來是一隻小郭公鳥，

（二）

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：681-5848 日夜 879-5506
護照相 二張二元 彩色射印 每張廿三仙
藝術人像 結婚喜照 紀念遺相 翻影舊相 特約外影 禮服租賃 沖晒放大 又平又快

楓樹花舖 MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST., PORT MOODY, B. C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花 結婚花球 喜慶枱花 新顱膠花 花牌花圈 花籃襟花 各式常備 價廉工精 特設代理 雲高華埠 哥街 575 大生雜貨店 電話 688-0831

中醫李道生
號九五四東街打片寓現 三七貳三、四五貳・話電
驗經年餘十數醫行港香在曾
風濕膝痛 筋骨腰痛 手足痛痺 新舊跌打 腎虧陽痿 夜多小便 眼矇眼水 耳聾耳響 鼻淵鼻血 婦女血虛 頭痛頭暈 胃腸腹痛 三消甜尿 新舊痔瘡 久咳哮喘 痔漏痔血

O. K. 傢俬公司
溫哥華 華奇仙街 號六五貳式
電話：六八七一貳、七三〇三、五貳六
賣平大床人双單
每套 起五九元四十五由

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄 4584 Fraser St., Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C （近 E. 30 Ave.）
新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加理主，任教務

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
大幫辦到 唱片聲帶風筒 收音機錄音機 電子零件 廉價修理 電視收音錄音機 音响器材出賃

美聲電器唱片公司 SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St., Vancouver 4, B. C.
專售名廠電視機，霜體電爐，唱片唱帶，汽車倉帶，精工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎。

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER
TEL: 682-6342
午市茶點 各式精美點心，完全符合香港一流標準，每欵由三毛半起。
晚飯酒菜 豐儉隨意 小菜每欵由一元起，宴會桑席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。
點心部主理人：余森
廚務負責人 周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

榮卓公司
電話：三七九四五
承接內外裝修油漆 土庫間格新建重修 免費估價 大小工程 一律歡迎

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St, 或 1447 Commercial Dr. 陳列室參觀。 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

雲卓中醫藥行
154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
片打衙壹百五十四號
CHUNG KUO YORK HONG
鹿尾肥補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒 鹿尾肥補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食欲不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病癒，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與腎病發生之徵象，考亂投藥石，藥不對症，則枉化仓銭，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥材製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世起名，改裝小盒，以便人羣試辦，每盒五元，能服七日，服有效時然後多購，可能使身體轉弱爲强。
紅色補丸 每盒五元 三十粒的實數名 每服一粒 飯後大約四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帶助轉弱爲强，開過方知功効。
消毒丸 每瓶三元 此丸可能減小風濕骨痛，疾病新舊皆宜。
皮膚止癢膏 每盒二元 可能解決皮膚或粘膜癢，各國疾醫爭購。

片打衙壹百五十四號
雲卓中醫藥行
154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
CHUNG KUO YORK HONG

商業樓宇 各種燕梳 新舊房屋 大小柏文
▲溫哥華市定及四界東街合法界圖十四年新地積圖十四尺歷玉平實式萬九千九百元（梁欽式）
▲十式街東參大舖面商業樓地積壹百式十尺每租壹萬六千五百元先交五萬元（梁一號）
▲緬街兩年新商業樓屋主有意售賣柏文貴位全年入息一萬式千七百元先交叁萬元餘在銀期（梁一號）
▲十式組十年新租文六組有兩睡房位近四十一街西殷價十八萬五千元先交五萬元（梁一號）
▲笠臣街御角單舖每日生意壹百六十元平實一百式千元（梁欽式）
▲西界橡街御角商業樓壹間大舖面上下實積尺另外有十二組廚房地積九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁欽式）
▲商區笠臣街中型菜舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨（梁欽式）
▲列治文區兩年新三个睡房全土庫屋一間地積六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元（黃潮總理）
▲相架街上下兩層有屋頂間式萬一千元（黃潮總理）
▲本號代客人參火爆房產汽車證券等保險公證保證安全（梁欽式）
金證人 梁欽式

片打實業公司
務租收代 揭按屋房 賣買業實 械業種各 劃代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
627 MAIN ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
業一梁 FA 5-1844 黃潮總理 325-7450 業鉄式 325-3757
號癌袁 266-8762

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
230 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3033
新到
陳皮檸檬李 瓦煲仔
鮮紅蝦米 大中蠔豉
茶薇蛋卷 日本排尤
金錢梅 金錢尤
杏仁露
沙爹醬

滿地可銀行 Bank of Montreal The First Canadian Bank
華埠支新址片打東街一七八號
資格最老 設備最新 信譽最足 行之有銀
購買家庭用具 請向本行商量 輕易付欵辦法 利息相宜
華員招待・份外親切 顧客移民・服務齊備照
材國馬：理經 Manager T. Mah 684-1357：話電

ENG'S CAFE
619 MAIN ST, PH. 687-9228
（內厦大業商華文即）
地方雅潔 裝置新型 冷氣設備 炸魚炸雞 炸薯仔 歡迎外賣 每日有新鮮 焗牛肉應市 價錢相宜 歡迎光顧
營業時間：上午八時至下午七時
逢星期日休息

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St., VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，幷有各項機件供應，快捷妥當，幷專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人 梁鍾妙

東方花舖 Oriental Florists
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
號癌袁 266-5159
本號常備四季時花 盆景栽花 花牌花籃 喜慶枱花 大小喜慶結婚花球 孔頭數花 標頭名花各樣具全 特款花圖價錢克己 工誠精美 慵胞飛顧無任歡迎

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本舖電話 254-2821 李榮電話 255-8814

平安搬運公司 P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St., Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小霜櫃，概行接運，棧房貯物，購有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 684-7677
夜間電話 874-7072 司理人林普安

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052
巧製 馳名琵鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所 WING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 兼協助 投資交易 物業管理
每月按時上門服務 特設電腦計算機助理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命：電式五五〇五三三式 宋鴻智

華仁蛋撻 中秋月餅
地址：哥街六一九號 電話：六八一・八〇一七

花旗麵廠 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅手礼 零沽批發 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 燕汽炸麵 燕汽鮮麵 雲吞皮 餅春捲皮 鮮蛋麵 幸運餅仔 歡迎索辦

津津自味譚

番茄

陳存仁

在香港我們最常見的番茄，多屬紅色，稱爲紅茄，黃色稱爲肉茄都像拳頭和鷄蛋一樣大小。但去年農委會所展出的總種，大的一種，幾乎像一隻扁形的西瓜，小的甚多，都是珠圓肉潤，鮮艷奪目，香港的產品，眞是佳可驚的。

番茄在菜肴之中，不論是煲湯，或是做菜，或是冷盆，都可以作爲重要材料，有了番茄，味道就會比較鮮潔，色澤也更增艷美，使人食慾大增。

番茄生產便利，收穫極大，農人很願播種。據植物學叢書籍說：每畝能種一千株到三千株，播種之後，八月間就可開始收取，每年能收數造，每畝少則可收三千五佰斤，多則可收七千六佰斤。所以宅的價格就相便宜了，無論富貴貧賤，都能享受它的益處。近世營養學家提倡吃番茄，就爲了它有種種好處，而且能大量供應，常年都能吃到，山珍海味雖佳，但非平民大衆能力所及，只有番茄才能「是切合「廉，便，驗」三個條件，眞是養生的至寶。

番茄在種植後，常年有收穫，所以產量極豐，售價亦廉，無論貧富，都能享受它的營養。而且不分葷素菜肴皆可配合，江蘇人謂爲它是「百搭菜」。

番茄的營養極好，含有維他命A，B，C。數量相當高，並且還含有維他命P，可以預防毛細血管出血症。

番茄所含礦物性養分也很多，如鐵，鎂，鈣等，尤以鐵質含量相當多，是補血的良好食料。

「五八六」

華僑在台山擺喜筵與其他

最近美國華埠報紙上提到大陸與台灣方面者，愈來愈多了，「太平洋週報」較早即有一篇文章說：

中共放寬華僑入境是一件好事，我們希望他們能够再寬一點。換一句話，我們希望所傳「即使反動份子亦歡迎他們回來觀光」一語是眞確。我們相信，眞正犧牲一切來替國府探取情報，在華僑中可說是絕無的，反之，願意除去反動帽子而到祖國一看的却大不乏人，他們也像說有一個機會回去看看。

「在另一方面，台灣也應該放寬一點，不能因爲一個華僑去過大陸就目爲附匪，而不許其入境，台灣不是把大陸描寫爲人間地獄嗎？何不鼓勵他們入去嘗一嘗苦頭，比較一下，讓他們從死心踏地說爲台灣才是快樂土？

「下」

王冶秋談二千年前女屍及其他

金縷玉衣已發掘出九副

一個很值得研究的問題是墓中沒有金銀珠寶、金屬物品只有一面銅鏡和一些錫鈴。這是什麼呢？

王先生說，大（車旁下同）侯的食邑只有七佰戶，這恐怕不是他剝削的主要來源。他是先作「長沙相」，以後才封侯的，據說，二千多年前的長沙市有二萬至二萬五千戶，侯大是「長沙相」，等於一個土皇帝，是可以爲所欲爲的。從這個墓的規模，就可以看到大侯一家生活的奢侈了。

可是，漢代初年文帝主張「崇儉」和「節葬」，於是國庫空虛的關係，在這情形之下，大侯也不好把經濟價值的金銀財寶放到墓裡去了。所以隨葬物品中，有泥製的「半兩」泥錢和「郢稱」泥金版，而不用實物。同時墓中還有木製的犀牛角和象牙，時代替眞物。這情形，就像今日有些迷信的人燒紙錢以代替眞鈔一樣。

有人說，何以墓中除了一些「大侯家」等字之外，對死者身世沒有其他文字記載？

王先生說，這個墓沒有發現墓誌。不過，原本地面上沒有過石刻之類的記載就不知道了。

（上）

菓欄公司
五八五號哥衛街
電話 六八五．四九二九

週末大減價
由九月廿九日
至十月一日
星期五 星期六 星期日

一磅庄黃片糖 壹元四包
清甜蜜瓜 每磅壹毛五
靚椰子 壹元五個
靚蘿白 壹元四磅
靚香蕉 壹元八磅

菓舖宜請收銀及什工
長工，男女均可，畧有經驗爲合，有意者，請電話七三三．貳三壹四。或到1825 W. Broadway

教授鋼琴歌唱
Mrs. Anna Nicholls L. G. S. M.
教授初學成年人與學生，並預備多城音樂學校試驗文憑，朝早與夜晚電話685-9845 下午壹時至五時 684-3410洽商。

將建住宅於後列地址
四八八號四十九街東，壹千式百七十五平方尺，價銀四萬壹千九百元。
四九〇號四十九街東，壹千式百九十八平方尺，價銀四萬貳千五百元。
3878 Windermere 街，壹千貳百六十平方尺，價銀四萬零〃百元。
6946 Vivian St.，壹千三百平方尺，價銀四萬四千五百元。
以上住宅現尚未開工建築，可能順從擬購買者計劃改造。與 Mr. Wenzel 洽商電話 321-8130, or 327-8141 Block Bros. Rlty Ltd.,

樓下聯房出租
位於七壹壹奇化街，如意者請電式五三，壹九七八

潤大樓上全層出租
式房壹廳廚厠俱備，各自門口出入，位於四街東，有意者請電話貳五五．三六四六

雜貨店平讓
貳壹〇壹頃市威，店主有病，急要平讓，生意每月六千餘元，若有人力前途無限量，如有僑胞悅意，請來面議。

生財捷徑
每年獲利三萬元以上
餐館生意連實業廉讓
本埠人口式千六百人，有餐館貳間，唐餐我們幾市生意，餐館每年生意約八萬元，全新座位約六十個，大小冚櫃五個另約一百平方尺凍房一個，寬大廚房約五百平方尺，自動洗盤碗機及盤碗槽安裝齊備，各種設備齊全，現仍繼續經營樓上有八大廳房，浴室水厠供住家用，全座建築物約式千平方尺，樓高式層，墻外石屎批盪，另有車房，實業及生意全部投資五萬餘元，現半價出讓，業主只收回部份建築物資式萬七千元（買主可向銀行貸款壹萬九千元銀行已答允）。此餐館最適合家庭經營，如不用請人工作，一年可歸本，歡迎參觀或函電詢問一切。
地址：Wong's Cafe, P. O. Box 355 Gravelbourg Sask. Tel. 648-2255

新屋樓下出租
兩睡房，飯，廚房，厠所，自電火煖氣，獨立門口，交通方便，有意者請晚上五時至九時電話四三四、三三五三

精工修理電爐．風扇．
電摩打、洗衣機，及各種家庭電器用具
電話：貳五五、七四叁壹 金雷

四睡房屋出賣
位於三八三號三十九街東 屋內裝修華美，有意者 請來參觀。電話三貳七、九六四八

黃寶琛鳴謝啓事
本弟近因身體不佳，入振羅醫院留醫，荷蒙 黃氏宗親會，中華協會，洪門民治黨，達權社，及手足，兄弟，朋友，姊妹，嬸姆等，到院慰問 並惠贈鮮花生菓，隆情厚義，銘感五中，永遠難忘，現已痊癒出院，依遵醫囑回家休養，未克登門向各位致謝，謹登數言，藉伸謝悃。 並祝
各位康健 前途無限

Woodward's
活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。
這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。
活活百貨公司仕女便服部在二樓。
購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。
懽迎光臨選購。

餐館廉賣或批租
請到喜士定東四六式壹號接洽。

擬請女士教授國語
有意者請電話八七四．〇一九二

宜請炒鑊送餐各一名
如意者下午四時後電話九四貳六六四四

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL. 687-8501
由九月廿日起休假兩星期至十月四日照常營業

EASTERN GARDEN
1032 Seymour St.,
電話 687-1173
北方小吃 家鄉味
東生園
鍋貼大王 蒸餃好 免費停車

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 驗眼配鏡
（特價815）每對卷16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午八時 主日上午休息
下午十壹時至六時 例假照常辦業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

中西餐館特平出賣
架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲營斯業者，請電話或面議均可。
Bamboo Inn, Courtenay Vancouver Island B. C.
電話：日 三三八、八式七五
晚 三三九、三五〇〇

賺錢好機會：有酒牌
Dinning, Lounge, License, 高尚中西餐館生意出賣，週末平均每天六七百元，週日每天平均三四百元，業主有事離埠，價錢有商量 請電話 378-5551 P. O. Box 214, Merritt, B. C.

新土庫有兩睡房出租
幷有大廚房、浴室，各自門口出入。
電話四三四．四七五八洽商。

宜經驗女企枱
北雲西餐廳，須懂英語，日間工作，每小時薪金式元。電話九八八、九叁叁壹

好飧館出賣
新裝修 批約如，每日生意壹百五十元取價一萬三千元，合意者電話四三三．九五五

文華中西大市場
MANDARIN FOOD MARKET
即文華大廈樓下 號十九百壹街化奇
電話：687-9329
㈠嫩鷄仔 四毛七仙一磅
㈡百加利 二毛五仙一磅
㈢蘋菓（Delicious） 五磅一元
㈣漂白水 八磅庄七毛九仙
㈤罐頭湯（Clark） 一元七罐
㈥呂宋或咸魚 一元四毛九仙一磅
九月廿七日至十月一日止
星期日照常營業 十時至五時半

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B. C.
鄭楫輝代理

Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：228-9336
專門關下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
咸輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

金利源興記
加拿大 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
新辦到
大金錢龜

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS Near Nanaimo
十月三日至六日 星期二至星期五
晚上七時半放映
七彩寬銀幕古裝文藝巨片
秋決
唐寶雲 歐威 領銜主演
葛香亭 傅碧輝
秋決故事感人甚深，有效正有哲理有力量有氣質有親情有柔情有遠景有信心
同場放映 彩色寬幕武俠巨片
雲姑
秦祥林 胡茵茵 領銜主演
張冲
請注意 茲爲便利觀衆購票 特請片打街東TOM'S TAXI代售戲票
本週票價：成人一元七五 學生壹元五 小童五毛

本黨社二時舉行
潔茗同下午八
光
中國洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社各支社暨洪門各級機構叔父昆仲
嬸姆姊妹各友好駕臨指示禮儀曷勝翹企
△代 東
都朗度洪門民治黨
達權社仝人敬約
Chinese Freemasons & Dart Coon Club,
436 Dundas St., West, Toronto 28, Ont.

綜合新聞

黃氏總會開幕公宴 嘉賓蒞止情況熱烈

（續）鍛鍊有素，工夫純熟，博得掌聲不少，殿中黃蝦師傅要鐵耙，左右逢源，不愧名家，衆皆讚譽。

「四」公宴聯歡，下午六時，假座喜臨門，讌樂，竹林園三大酒家公讌，筵開百席 喜臨門讌場，加首相代表，省，市府首長，各政要，各僑團代表，暨宗人眷屬，漢升會員，文彊教職員等，共叙一堂，賚酒聯歡，席間黃鼎南主持，用中英語宣佈讌會旨趣，繼而主席揚禮致歡迎詞，主持人介紹各政要西賓及黃文甫夫人與衆相見 惟因時間關係，未及介紹各僑團代表起立相見，請爲原諒，旋請首相代表上議院議員洛鎮，中央城市部長巴勒福，卑詩省長巴律，省檢察長麥當奴，雲埠市長金聿先後致詞，麥當奴檢察長曾提議 如華人籌建一百萬元之華埠中心（大會堂），可請各級政府財政支助，隨而省長巴律表示如市府負担三分一，華人又籌三分一，省府亦負担三分一。對各少數民族，一視同仁，市長金聿即謂市會當同意負担三分一，巴斯福部長復言，中央早已同意借款百分之九十五，CJVB電台主持人，亦願對此籌款作義務宣傳，衆座鼓掌稱讚，大爲感奮，此乃一極有意義之訊息，殿後黃堃俠用中英語答謝，旋由揚禮主席舉杯敬衆一杯，即行出衆，開懷暢飲，賓主至爲歡洽，讌樂讌場，由黃文生主持，黃漢魂副主席宣佈及答謝，竹枝闔讌場，由碩成主持 黃俊羣宣佈散答謝。

五，游藝晚會，八時半在女皇小戲院開游藝會，由黃千芬副主席宣佈游藝會旨趣。

（未完）

華安公司舉行大贈送

（雲訊）本市綿街五百五十號華安國貨公司，爲慶祝中華人民共和國成立二十三週年紀念，特舉行大贈送，凡購賣國產人參滙汁四支，奉送一支，人參滙汁是精選山東特產，樂陵紅棗，用人參，當歸，枸杞等名貴滋補藥品，精製而成，有滋陰 潤肺，補氣，活血之功能，男女老少皆適宜，日期 由十月三十日至十月八日止 希各界僑胞留意，幸勿錯過機會。

宋世廣翁仙逝訊

（雲訊）本市綿老僑宋連歡字世廣，新會沙堆鄉西寧里人，來加五十餘年，向做廚工，近因年老退休多病，入中央醫院調理，奈因葯石無靈，於九月卅日朝與世長辭，享壽七十四歲，親友聞耗，深爲惋惜 其家人遠居香港，出喪日期未定，容登報端，治喪處僑安會。

名著紅樓夢上鏡頭 泰西人士重王寶釧

（雲訊）達雲戲院本月三十日（星期六）映 一）名著改編「紅樓夢」。本劇爲我國文學空前巨作，人物凡百餘人 描寫封建制度下女性之悲哀，家庭之淪落，在芳艷芬與白雲演來，特別生色。（二）「巾幗紅羅」，羅艷卿多才多藝，贏得梁無相如意郎君。又十月一日（星期日）映（一）新馬仔首本「狗飯饅狀元」。與鄭碧影情潑夜鶯，演來莊諧並妙。（二）泰西文壇推重之「王寶釧」，寶劍烈士，紅粉佳人，羅劍郎與鄭碧影做得入木三分。

域埠龍岡總所 選出懇親代表

（域埠訊）世界龍岡總會第四屆懇親代表大會，已定於本年十月四日至八日，一連五天，在台北市舉行，此間龍岡親義總公所，經選出劉述堯君爲出席代表 選出後咸慶得人，即友聞訊，紛紛設宴餞別。聞劉君亦已束裝就道，不日首途云。

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

加總第廿四屆通字第十三號

公元一九七二年九月廿二日

爲通告事：查（壹）十月壹日爲中華人民共和國國慶日。（貳）十月十日爲我洪門先烈們在武昌舉義革命成功的光榮紀念日。（叁）夏曆九月九日即十月十五日爲我洪門萬雲龍大帥爲國成仁紀念日。故於上述三大節日，各黨社及機構壹律懸旗及舉行集會誌慶，以崇重典，此佈。

右通告

全加洪門民治黨達權社暨各級機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部主委鄭今後

秘書李華英

宜有經驗男女企枱

請英語及Cocktail Waitress另男西廚數名，有意者請到929 W. Pender面洽或電話685-2627由下午二時至五時。

年週三廿立成國和民共人民華中祝慶
片錄記色彩型套大套兩映放
"慶祝國慶二廿週年"
"大慶紅旗"
目節藝文插加場同
歡迎各界僑胞參加 免費入場
地點 奧林比亞戲院
日期：十月一日上午十一時正
國慶宴會
地點：喜臨門酒家
日期：十月一日下午六時正
售票處：中藝、利民、華安、文心

雲埠：『歡樂一週』聯同
香港：『歡樂歌藝團』
加拿大首次創舉
陣容鼎盛，服裝美麗，流行歌曲，粵曲小調，諧趣歌劇，有唱有做。
文武波大樂隊伴奏
杜平，沈殿霞，櫻花 羅文，方正，江鷺，陳美納，金羽，陸碧儔等。
連同「歡樂一週」電台黃煒君，霜兄，衛彬等盛大演出。
日期：十月八日（星期日）下午式時
十月十一日（星期三）晚上八時
地點：皇后大戲院
Queen Elizabeth Theatre
630 Hamilton St.,
售票處 天天印務局，群青書社，星島日報，比西銀行。

Kaiway Insurance Agency Ltd.
875 W. Broadway
George Der Kaiway
忠誠人壽保險公司
支行經理 謝英喜
專門經營人壽病痛汽車意外入息餐館商店火險兒童教育和儲蓄基金及降低入息稅計劃歡迎僑胞垂詢
辦事處：八七六、〇貳壹〇
住家：貳九八、四〇四壹

E. B. GIBBONS CO. LTD.
2168 Kingsway Vancouver, B. C.
古勁生Paul Koo公司電話434-2474,住宅253-6281
▲靚園口地，超過四萬呎千五百平方尺，兼有兩睡房屋，售價貳萬七千五百。
▲十五年靚屋，兩睡房，梗木地，保養好，開價三萬一千九。
▲大學區洗衣兼裁縫店 月收千元，尚可有發展，售價五千九。
▲本市東區兩房屋，高爽土庫，售價二萬五千五，可充銀期。
▲另他區十四年三房房，大屋大，只售二萬五千九，首期一千五。
▲近貴沙街集仔舖，日收百二元，只售五千五。

達雲戲院
新銀幕 新裝修 新影師
街東壹五〇號 停止定售
九月三十日（星期六）
㊀紅樓夢 芳艷芬 白雲
名著改編 婚姻悲劇
㊁巾幗紅羅 羅艷卿 梁無相
矢志爲國 巧設心計
十月一日（星期日）
㊀狗飯狀元 新馬仔 鄧碧影 白屋公卿 青雲有路
㊁王寶釧 鄭碧影 羅劍郎
曾譯英文 西方上演
正午十式時開始 至下午五時半完場
入場券：成人一元

雲高華—華新書局
御堂劍 一元七毛五
飄夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰素莉 一元五
以上張傳
青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜風流 一元三毛
魏安嘉莉 一元三毛
七劍下天山 全三冊 張梅
以上依總書一重疊劍客 一元三 燕山人著
地址：Kwan Sun Book Shop, 178 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：684-1941
魏傳俠 全四冊 上官武 秦紅著
鐵騎萬里征 全三冊 三元七毛五
秦紅著
風虎雲龍 全三冊 三元七毛五
林容美著
紫鐵魂 全三冊 四元七 李方英著
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四冊 六元式字文曦著
飛刀 全三冊 四元四 秦紅著
血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著
劍潭 全三冊 三元三 上官瑞春
千人冢 上下冊 三元五 高皐著

陳健鏘 Kinson Chan
The Gallery of Jewellery
公司 324-2441
住家 437-4860
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15 B. C.

▲Downtown 各中西餐館座位五十日，常做二百有長此。
▲西區 Kerrisdale 柏文區，旺街角雜貨店生意急賣，舖面清潔及裝具如新，日常生意穩定二百一十元，有六年長批，租金平，近柏文及中小學校，取價苛廉。
▲東區，旺住區靚中型菜舖專賣菜，樓上雅潔住宅六廳房，舖面光猛闊大，設備齊全生意旺，店主還行急賣
▲盤汝北旺街，水泥建築兩層高，街角商業舖，地大100×59.75有停車場，最佳經營餐廳兼外賣或菜舖生意，或分層出租，每月可租六百五，目前業主經營洗衣舖多年及居住樓上一廳兩房，想退休急賣只六萬九
▲前舖後居菜舖連實業一廳兩房商業地取二萬七千九百
▲東區，白人業主，數年新，現代化靚住宅多間：如一廳三睡房，土庫大部份完成，交通學校便，取價合理
▲專誠代理各類型房屋柏文工商樓宇生意等及收皮買賣

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280F.' Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 688 6025
本號專營：中國土產，京菓海味
罐頭食品，鮮明肉食，
瓷器茶葉，冰霜海產，
糖菓餅食，藥材成藥。
最近運到 新鮮水貨
零沽批發 一律歡迎
龍虹皮蛋 龍虹鹹蛋（保證新鮮）天府花生 靚花生肉
廈門米粉 年糕干 壽字麪 切口津絲 歧江糯粉
竈條麵 銀絲麪 水仙龍眼 珠江荔枝 香菜心 鳳尾魚
韓江魚露 珠江甜醬 油炆筍 鮮草菰 四鮮烤鋪
雪菜 榨菜 冬筍 竹筍
五十磅庄絲苗米 每包六元九五
一百磅庄餐館用米 每包十三元五

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C
TEL: 684-2025
僑胞注意
特有各種定期來回香港
廉價機票保證乘搭著名
公司航機準時起程座位
無多請速接洽
安達旅運有限公司

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍鄧譚黃秀英專務所
電話682-5284 辦事處
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 一切有關詢 極表歡迎

伍黃秀英
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡請蒞臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

伍鄧譚 733-5743

鍾天賜 876-4575

清志錫 324-4218

怡宗陳 新電話 874-2880

森澤伍 253-3887

市連利連 298-0216

鍾偉業 876-9040

雷廣庭 980-3098
▲市面無幾，三年半新變邊孖屋，每邊三睡房，電大多廳廚房，土庫有廳房，開價九萬九千元
▲埠邊飛館連實業，除飛館外另有新型屋一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千
▲市內超型雜貨店，每星期生意約九千五百元至六千，機會難逢，取價二萬四千九百元另點貨
▲小雜貨店兩間，一近華區 另一位高樓大廈林立西區，俱每日生意約 百元，業主急讓。
▲孖屋近第十街自己住一廳三房出賃一層收百一十元各自門口全新水厠電線水喉首期六千一。
▲域多利夾廿七街一廳四房土庫另有廳廚兩厠水喉石米牆身門前陽台樓梯英妮建造首期四千。
▲十年新兩廳三房新型屋近第十街夾 Clark Drive 近學校巴士又近埠取貨三萬二千五。
▲十六年新型孖屋每層兩廳兩廚賃百八十五土庫一廳三房賃百廿元近十五街夾 Knight
▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。
▲商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。
▲全新套房樓靚屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上佳建築，歡迎詢問。
▲十年新兩廳三房新型屋近第十街夾 Clark Drive 近學校巴士又近埠取貨三萬二千五。
▲十六年新型孖屋每層兩廳兩廚賃百八十五土庫一廳三房賃百廿元近十五街夾 Knight
▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。
▲商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。
▲全新套房樓靚屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上佳建築，歡迎詢問。
▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問。
▲市域多利夾四十九街八年新屋，兩廳三房土庫精緻三睡房，學校巴士近，取價三萬七。
▲西區十一組相文，住客全滿，易管理，十五年新，銀年收租萬八，開價十三萬九，可款二萬
▲埠下兩旺舖，樓上三組相文，年總入息約萬三開價十一萬九，現款四萬五 餘充周業主。
▲十九年平房，位四十四尺柏文地，正層二睡房土庫雅潔獨立聯房，自住兼收租。
▲繁街靚商業樓，六十尺商業地，位於興旺大道每月收入九百餘元 利關在一分以七，可以充銀期與業主，誠置業投資之良機幸勿失之交臂
▲唐人街五白號佐治街，新屋在建築中，一廳三睡房，面積一千平方尺，有洋台和停車位，三萬一千九百元，可以用你的舊屋相換。
▲新屋數間在建築中，一廳三睡房，一千三百平方尺，請電話商量。
▲雜貨舖，位於多利街旺區，每日生意一百六十餘元。
▲上下孖屋，位 Powell 月收租三百廿元。
▲雜貨連實業，在盤乃比市中心，前舖後居，有二大睡房，二萬五千。即
▲上下孖屋，在街角地，近於梳街與 Grant 首期八千可成交。
▲近域多利一廳四房靚屋新式廚房共兩副水廁出
庫另有房石米牆有車房二萬六千元
▲十七年合法新型孖屋每層兩廳兩房各自門口出
庫一廳三房廚房水喉九五街夾乃路
▲三年新兩廳三房土庫完成一廳兩房水廁廚房上等材料九京士威大道先交現款萬五千一
▲片打街夾乃磨街一廳三房同新屋一樣靚土庫有一廳兩房廁房收租百四十元先交萬貳千
▲商業區，兩個舖位，喜士宰街近唐人埠，好地點 開價四萬五千元，有意者請快電洽。
▲美容院出讓，近唐人埠，好地位，好生意，每月生意大約二千元左右，取價六千五百元。
▲中西餐館，離埠卅五分鐘，一流設備 酒巴，全部地毡，七十餘座位，租平，長批，短錢期
▲孖屋、一街及乃磨街，每月收租二百八十五元 開價三萬七千九，先交現銀二千元可以。